



ANDREAS
HALLÉN
1846–1925

Sånger
för sopran och piano

Songs
for soprano and piano

Opus 13

Emenderad utgåva/Emended edition

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten treasures of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 256–258/Edition nos 256–258
2014
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0-66166-081-1

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

ler.
ein.

Tyst trä - dens kro - nor
Im Traum die Wip - fel

pp

dim.

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

bäf - va, I mör - ker är da - len skymd, — Sjun - gande englar frams
we - hen, die Quel - len rauschen sacht, — sin - gende Engel durch.

un poco string.

string.

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

väf - va, Framsväf - va i här - lig stjer - ne - rynd.
schwe - ben, durchschweben die blau - e Ster - nen - nacht,

mf

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Den sorgs - ne vid hop - pets an - kar För -
 Und auf — den Ljuf - ten schman - ken aus

cresc.

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the piano part. There are three 'Ped.' (pedal) markings in the bass line, with asterisks indicating specific points.

gä - ter all smär - tan sin; Och tu - sen - de kär - leks -
 man - chen treu - en Sinn viel tau - send Lie - bes - ge -

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment follow the same format as the first system. The piano part includes a 'Ped.' marking in the bass line.

tan - kar Smyga till hjer - tat in. Den äls - ka - des
 dan - ken, ü - ber die Schlä - fer hin. Und drun - ten im

p *pp*

The third system concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part features dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo). A 'Ped.' marking is present in the bass line.

Majsång.

Mailed.

SÅNG. Allegro vivace. *mf*

Hvad här . . . lig fröjd na . . .
Wie herr . . . lich leuch . . . tet

PIANO. *p*

tu . ren mig ger! Hur strå . lar so . len, hur än . . . gen ler!
mir die Na . tur! Wie glänzt die Son . ne! wie lacht die Flur!

f *p*

p

Hvar tuf . va smyc . kas af blom . mör små Och
Es drin . gen Blü . then aus je . . dem Zweig und

tu - sen fog - lar i lun - den slå. Hvad lif, — hvad tjus - ning i
 tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch, und Freud — und Won - ne aus

dal, — på höjd! O jord! O sol.glans! O lust, o fröjd!
 je - der Brust. O Erd! o Son - ne! o Glück! o Lust!

Moderato.

O kär - lek, kär - lek, så
 O Lieb! o Lie - be so

dim.

rik, så huld! — Du fär - gar mor - go - nen med ditt guld.
 gol - den schön, — wie Mor - gen - wol - ken auf je - nen Höhn!

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line has a melodic line with some slurs and a dynamic marking of *dim.* at the end. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex melodic line in the treble, with various slurs and phrasing marks. There are two asterisks (*) in the bass line of the piano part.

pp

Du skän - ker vå - ren din skön - hets gärd Och klär i
 Du seg - nest herr - lich das fri - sche Feld, im Blü - then -

The second system continues the musical piece. The vocal line shows a change in dynamics to *pp* (pianissimo). The piano accompaniment also features a *pp* marking. The key signature changes to two sharps (F#, C#). The piano part includes several slurs and phrasing marks, and the bass line has a few asterisks.

Tempo I.

f

blom - prakt den he - la verld! O hul - da
 dam - pfe die vol - le Welt. O Mäd - chen!

Tempo I.

The third system begins with a tempo marking of *Tempo I.* and a dynamic marking of *f* (forte). The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The vocal line has a melodic line with a dynamic marking of *f* at the end. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a melodic line in the treble, with dynamic markings of *mf* and *f*. There are several slurs and phrasing marks throughout the piano part.

dim. *ritard.*

flic - ka, jag äl - skar dig. Ditt ö - ga strå - lar till mö - tes
 Mäd - chen wie lieb' ich dich! wie blickt dein Au - ge, wie liebst du

a tempo *f*

mig! Så äl - skar lär - kan den rym - den blå, Så
 mich! So lie - bet die Ler - che Ge - sang und Luft, und

a tempo

f *p*

Led. Led.

f

blom - man af - to - nens dagg också, Som jag dig äl - skar så
 Mor - gen - blu - men die Him - melsduft, wie ich dich lie - be mit

cresc.

rit. a tempo *f*

varmt, så ömt; Och dikt, som dun - kelt mitt hjer - ta drömt Med
 mar - men Blut, die du mir Ju - gend und Freud' und Muth zu

rit. a tempo *ff*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a *rit.* (ritardando) marking, followed by *a tempo*. The piano accompaniment starts with a *ff* (fortissimo) dynamic. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. There are two asterisks (*) in the piano part, one under the first measure and one under the eighth measure.

kär - leks makt du i da - gen bär, Blif lyck - lig så som du har mig
 neu - en Lie - dern und Tän - zen giebst. Sei e - wig glücklich wie du mich

f *rit.*

ff *f rit.*

The second system continues the musical score. The vocal line has a *f* (forte) dynamic and ends with a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment also features a *ff* dynamic and ends with a *f rit.* marking. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand. There are four asterisks (*) in the piano part, one under each of the first four measures.

kär!
 liebst. W. A. Göthe.

a tempo

f

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It begins with a *f* (forte) dynamic and is marked *a tempo*. The piano part features a rhythmic accompaniment with some triplet figures. There are two asterisks (*) in the piano part, one under the second measure and one under the eighth measure.

„Får jag i dina ögon se.“

„Wenn ich in deine Augen seh.“

Andante.

SÅNG. *p*

Får jag i di - na ö - gan se För
 Wenn ich in dei - ne Au - gen seh', so

PIANO. *pp*

cresc.

svin - ner allt mitt qval och ve Och när jag kys - ser mun - nen din Så
 schwin - det all mein Leid und Weh; doch wenn ich küs - se dei - nen Mund, so

cresc.

f *dim.* *p*

blir jag frisk och glad i sinn. När jag mig lu - tar
 werd' ich ganz und gar Ge - sund. Wenn ich mich lehn an

dim. *p*

mot ditt bröst Hvad him - melsk lust, hvad sa - lig tröst! Men sä - ger du: „Jag
dei - ne Brust, kommts i - ber mich wie Him - mels - lust, doch wenn du sprichst: „Ich

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a half note followed by quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with a *pp* (pianissimo) marking.

ritard. *mf* *espressivo*
äl - skar dig“ Då vill jag grå - ta in - ner - lig!
lie - be dich!“ so muss ich wei - nen bit - ter - lich.

ritard. *mf* *pp* *mf* *p* *a tempo*

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a *ritard.* (ritardando) marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The piano accompaniment also begins with a *ritard.* marking. The system includes various dynamic markings: *mf*, *pp* (pianissimo), *mf*, and *p* (piano). The tempo marking *a tempo* appears towards the end of the system.

pp
Får jag i di - na ö - gon se För -
Wenn ich in dei - ne Au - gen seh! so

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The key signature remains three flats. The vocal line begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The piano accompaniment consists of chords and moving lines. The system concludes with a *pp* marking.

cresc.

svin - ner allt mitt qval och ve Och när jag kys - ser mun - nen din Så
 schwin - det all mein Leid und Weh; doch wenn ich küs - se dei - nen Mund, so

cresc.

f. *p* *ritard.*

blir jag frisk och glad i sinn, Ja frisk och glad i
 werd' ich ganz und gar Ge - sund, ja ganz und gar Ge -

f *p* *ritard.*

sinn.
 sund. H. Heine.

dim. *p* *pp rit.*

Andreas Hallén

Andreas Hallén (1846–1925) studerade musik i Tyskland 1866–71, inledningsvis vid konservatoriet i Leipzig med följande kompositionsstudier i München för Joseph Rheinberger och i Dresden för Julius Rietz.

Efter studierna bosatte han sig i Göteborg, där han bland annat under åren 1872–78 verkade som kapellmästare i Göteborgs orkesterförening, som han också aktivt bidrog till att rekonstruera efter en tid av inaktivitet.

Åren 1879–83 bodde han i Berlin och etablerade sig då som tonsättare. Bland framgångarna fanns uruppförandet av hans första opera, *Harald Viking*, i Leipzig 1881. Men han verkade även som sånglärare i Berlin, varefter han 1884 kom till Stockholm. Där vistades han större delen av återstoden av sitt liv, med undantag av åren 1902–07, då han fanns i Malmö och ledde det av honom grundade Sydsvenska filharmoniska sällskapet.

I Stockholm grundade han Filharmoniska sällskapet, som existerade mellan åren 1885 och 1895. Han framförde en rad nya verk, men var också pionjär för äldre musik i Ceciliaföreningen (1887–89) och genom framföranden av J.S. Bachs verk. Bland annat ledde han 1890 det första svenska framförandet av *Matteuspassionen*.

Åren 1892–97 var Hallén andre kapellmästare vid Kungliga Teatern (där han 1895 dirigerade det första svenska framförandet av Richard Wagners *Valkyrian*). Han undervisade i komposition vid Musikkonservatoriet 1909–19, från 1915 med professors titel, och var dessutom verksam som musikkritiker i *Nya Dagligt Allehanda*.

I de tidiga kompositionerna utgick Hallén stilistiskt från Leipzig-romantiken och Robert Schumanns tonspråk. Han tog senare starka intryck av Richard Wagners musik och i de senare verken, bland annat operan *Waldemarsskatten*, har dessa olika stilelement smält samman med en mer nordiskt hållen stil.

Han blev invald i Kungl. Musikaliska akademien den 24 april 1884, som ledamot nr 468.

B. Tommy Andersson

Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter.

Förlagan är utgiven av Abr. Hirschs förlag, Stockholm, nr 1545.

På omslaget står: ”Till fröken Ida Basilier / Visor / (med svensk och tysk text) / för en Sopranstämma / med / Pianoforte / Satta i musik / af / Andréas Hallén / Op. 13 / Innehåll: / Natlig Sång (Nachtlied) / Majsång (Mailied) / Får jag i dina ögon se (Wenn ich in deine Augen seh) / Förläggarens Egendom / Stockholm, Abr. Hirsch / Kristiania, C Warmuth. Kjobenhavn, R Borchorst / Pr. 2 Kronor”.

Tryckår: 1876.

Andreas Hallén

Andreas Hallén (1846–1925) studied music in Germany from 1866 to 1871, initially at the Conservatory in Leipzig and then studying composition in Munich for Joseph Rheinberger and in Dresden for Julius Rietz.

After his studies, he went to live in Gothenburg, where he worked as chief conductor of the Gothenburg Orchestral Society, which he also actively contributed to rebuilding after a period of inactivity.

From 1879 to 1883 he lived in Berlin, where he established himself as a composer. Among his successes was the first performance of his first opera, *Harald Viking*, in Leipzig in 1881. But he also worked as a song teacher in Berlin, after which he came to Stockholm in 1884. He remained there for most of the rest of his life, apart from the years 1902 to 1907, which found him in Malmö, where he led Sydsvenska Filharmoniska Sällskapet, which he had also founded.

In Stockholm, he founded Filharmoniska Sällskapet, which existed from 1885 to 1895. He performed a number of new works, but was also a pioneer for older music in Ceciliaföreningen from 1887 to 1889, and through performances of the works of J.S. Bach. Amongst other things, he conducted the first Swedish performance of the *St. Matthew Passion* in 1890.

From 1892 to 1897, Hallén was second conductor at The Royal Opera, where he conducted the first Swedish performance of Wagner's *The Valkyrie* in 1895. He taught composition at Musikkonservatoriet (The Royal Conservatory of Music) from 1909 to 1919, gaining the title of professor in 1915, and was also a music critic for the newspaper *Nya Dagligt Allehanda*.

In his early compositions, Hallén took his stylistic starting-point in Leipzig Romance and the tonal language of Robert Schumann. He later gained strong influences from Richard Wagner's music, and in later works, among them the opera *Waldemarsskatten* (The Treasure of Waldemar), these stylistic elements have fused into a more Nordic style.

He was elected to Kungliga Musikaliska Akademien (The Royal Swedish Academy of Music) on April 24 1884, as member no. 468.

B. Tommy Andersson

Trans. Martin Thomson

About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emendated editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes.

Originally published by Abr. Hirsch, Stockholm, no. 1545.

Text on the front page: "Till fröken Ida Basilier / Visor / (med svensk och tysk text) / för en Sopranstämma / med / Pianoforte / Satta i musik / af / Andréas Hallén / Op. 13 / Innehåll: / Nattlig Sång (Nachtlied) / Majsång (Mailied) / Får jag i dina ögon se (Wenn ich in deine Augen seh) / Förläggarens Egendom / Stockholm, Abr. Hirsch / Kristiania, C Warmuth. Kjobenhavn, R Borchorst / Pr. 2 Kronor".

Year of composition: 1876.